

ຄໍາຖາມກ່ຽວກັບການຄົ້ນຄວ້າພາສາ

ຄໍາຖາມເຫຼົ່ານີ້ແມ່ນເພື່ອຢາກຮັບຮູ້ເລື່ອງພາສາແລະພາສາຊົນເຜົ່າ. ມັນອາດຈະຊ່ວຍໃນການຈຳແນກຊື່ພາສາຂອງກຸ່ມຄົນ, ຊື່ພື້ນທີ່ທາງພູມສາດ, ຫຼື ຊື່ຂອງສະຖານທີ່. (ເດືອນມີນາ 2023)

1. ພາສາຂອງທ່ານເອີ້ນວ່າແນວໃດ?

What do you call your language?

2. ທ່ານມີຊື່ອື່ນສໍາລັບພາສາຂອງທ່ານບໍ?

Do you have other names for your language?

3. ຄົນອື່ນເອີ້ນພາສາຂອງທ່ານວ່າແນວໃດ?

What do the other people call your language?

4. ກົດຫຼີແຕະບ່ອນນີ້ ເພື່ອຂຽນຊື່ໃສ່?

What do you call your own people?

5. ຈຳນວນຜູ້ ວິໄພພາສານີ້ ກະວ່າມີປະມານທັງໝົດໃດ?

What is the estimated number of speakers of this language?

6. ພາສາຂອງທ່ານ ນັບ ພາສາຂອງປະເທດໃດ?

What country is your language located in?

7. ໝູ່ບ້ານ, ເມືອງ ຫຼື ເມືອງໃຫຍ່ຂອງທ່ານຊື່ ຍັງ?

What is the name of your village, town, or city?

8. ເຂດຍ່ອຍ, ເມືອງ ແລະ/ຫຼື ແຂວງອ້ອມຂ້າງ ຫຍັງ?

What are the names of the sub-district, district and/or province?

9. ພາສາຂອງໄຈ ຈຳຄ້າຍຄືກັບພາສາໃດຫຼື ທີ່ສຸດ?

What language is your language most like?

10. ໃນລະດັບ 1 (ບໍ່ຄ້າຍຄືກັນຫຼາຍ) ຫາ 10 (ຄ້າຍຄືກັນຫຼາຍ) ພາສາຂອງທ່ານມີຄວາມຄ້າຍຄືກັນກັບພາສາອື່ນແນວໃດ?

On a scale of 1 (not very similar) to 10 (very similar), how similar is your language to this other language?

11. ມີ ຂໍ້ພຣະຄຳພີ ທີ່ຜູ້ຄົນ ນເຂົ້າໃຈຫຼືບໍ່ ?

Is there Scripture available that people understand?

ແມ່ນ

Yes

ບໍ່

No

12. ຖ້າແມ່ນ, ໃຫ້ ລະບຸສ່ວນທີ່ ມີ ແລະພາສາ.

If yes, indicate the portion available and the language.

ພຣະຄໍາພີ ພາກພັນທະສັນຍາໃໝ່ ເທົ່ານັ້ນ

Nt Only

ພຣະຄໍາພີ ພາກພັນທະສັນຍາເດີມ ແລະໃໝ່

Whole Bible

ອີ່ມຊື່ພາສາ.

Enter the Language Name.

.

13. ພາສາໃດທີ່ ໃຊ້ໃນການນະມັດສະການໃນຄະສະຕະຈັກ (ໂບດ)?

Which languages are used in church services?

14. ຄາເທດສະໜາແປເປັນພາສາຂອງທ່ານບໍ່ ?

Is the sermon translated into your language?

ແມ່ນ

Yes

ບໍ່

No

15. ກຸ່ມຕ້ອງການແປພາສາໃນຮູບ ບລັກສະນະແບບໃດ?

What translation format would the group prefer?

ໂດຍບາກ

Oral

ໂດຍການຂຽນ

Written

16. ຖ້າຫາກວ່າເປັນການຂຽນ, ທ່ານມັກໃຊ້ການຂຽນແບບໃດໃນພາສາຂອງທ່ານ?

If written, what alphabet would you prefer to use for your language?

17. ມີຄຣິສຕະຈັກ (ໂບດ) ທ້ອງຖິ່ນ ນີ້ ຮ່ວມກັບກຸ່ມພາສາຂອງທ່ານບໍ່ ?

Is there a local church engaged with your language group?

ແມ່ນ

Yes

ບໍ່

No

ອີ່ມຊື່.

.

18. ຂໍ້ມູນເພີ່ມເຕີມທີ່ສາມາດຊ່ວຍຊ່ອມກັບການຮູ້ພາສາຂອງທ່ານໄດ້ບໍ່?

Any additional information that could help identify your language?